

ДЗВО «УНІВЕРСИТЕТ МЕНЕДЖМЕНТУ ОСВІТИ»
НАВЧАЛЬНО-НАУКОВИЙ ІНСТИТУТ МЕНЕДЖМЕНТУ ТА ПСИХОЛОГІЇ

Кафедра публічного управління і проектного менеджменту

ЗАТВЕРДЖЕНО

Вченою радою ДЗВО «УМО»

Протокол № 7 від 25.06.2020 р.

Полов Вченої ради ДЗВО

«Університет менеджменту освіти»



Кириченко М.О.

ІНОЗЕМНА МОВА ТА АКАДЕМІЧНЕ ПИСЬМО

**РОБОЧА ПРОГРАМА
навчальної дисципліни**

(шифр– ОК11)

Рівень вищої освіти: третій (освітньо-науковий)

Галузь знань: 28 – Публічне управління та адміністрування

Спеціальність: 281 Публічне управління та адміністрування

Спеціалізація / Освітньо-наукова програма:

Публічне управління та адміністрування

Київ - 2020

Іноземна мова та академічне письмо

Робоча програма навчальної дисципліни «Іноземна мова та академічне письмо» для здобувачів вищої освіти третього (освітньо-наукового) рівня спеціальності 281 – Публічне управління та адміністрування

РОЗРОБНИК ПРОГРАМИ:

І.О. Бондаревська, к. психол. наук, доцент

Розглянуто і схвалено на засіданні робочої (проектної) групи
«05» вересня 2016 року, протокол № 7

ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ
ДВНЗ «Університет менеджменту освіти»
«07» вересня 2016 року, протокол № 9

Програму скориговано на засіданні кафедри
Публічного управління і проектного менеджменту
Навчально-наукового інституту менеджменту та психології
ДЗВО «Університет менеджменту освіти»
(протокол № 6 від 17 червня 2020 р.)

Програму скориговано, затверджено та пролонговано
рішеннями Вченої ради ДВНЗ «Університет менеджменту освіти»:
на 2017 р. (протокол № 13 від 21.12.2016 р.);
на 2018 р. (протокол № 9 від 20.12.2017 р.);
на 2019 р. (протокол № 9 від 19.12.2018 р.) ;
рішенням Вченої ради ДЗВО «Університет менеджменту освіти»:
на 2020 р. (протоколами № 2 від 29.01.2020р. та №4 від 18.03.2020 р.),
на 2021 р. (протоколами № 7 від 25.06.2020р.).

1. Опис навчальної дисципліни

<i>Найменування показників</i>	<i>Галузь знань, напрями підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень</i>	<i>Характеристика навчальної дисципліни</i>
Кількість кредитів, відповідних ECTS – 6	Галузь знань: 28 Публічне управління та адміністрування Спеціальність: 281 Публічне управління та адміністрування Спеціалізація/ Освітньо-наукова програма: Публічне управління та адміністрування	Рік підготовки
		I
		Семестр
		I, II
		Лекції
		10
Загальна кількість годин – 180	Рівень вищої освіти: третій (освітньо-науковий)	Практичні заняття
		46
		Самостійна робота
		124
		Вид контролю – залік

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета навчальної дисципліни: розвиток здатності презентувати результати досліджень на всіх рівнях українською та однією з іноземних мов європейського простору (ЗК04); налагоджувати навчально-наукову і міжособистісну взаємодію, співробітництво. (ЗК05); розробляти та проводити комунікативні заходи задля забезпечення громадської підтримки прийняття управлінських рішень на всіх рівнях публічного управління та адміністрування (СК07); набуття мовних компетентностей, достатніх для представлення та обговорення результатів наукових досліджень іноземною мовою (англійською або іншою мовою Європейського Союзу) в усній та письмовій формі, а також для повного розуміння іншомовних наукових текстів (СК12).

Заплановані **результати навчання:**

РН02. Знати та дотримуватися основних засад академічної доброчесності, демонструвати прихильність до норм професійної етики, міжкультурної толерантності, професійних цінностей у науковій / практичній діяльності.

РН05. Демонструвати навички наукової комунікації, міжнародного співробітництва в професійній та освітній галузі, представляти широкій науковій спільноті та громадськості результати досліджень державною та іноземними мовами в усній та письмовій формі.

РН08. Уміти готувати проектні запити на фінансування наукових досліджень, розробляти програмні документи (стратегії, програми, концепції) виходячи із аналізу зарубіжного досвіду, оцінки правового і ресурсного забезпечення та добору адекватних механізмів розвитку публічного управління та адміністрування.

РН12. Уміти продуктивно працювати в команді, відігравати за потреби провідну роль провідну роль в організації командної роботи, у томі числі, у міжнародній та мультикультурній групі.

3. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Академічне письмо в професійній діяльності науковця

Тема 1. Загальні характеристики академічної іноземної мови.

Tone, audience, purpose, stages of writing, ideas. Paragraph: topic sentence, supporting sentence, concluding sentence. End of paragraph signals. Unity and coherence. Transition signals:

Іноземна мова та академічне письмо

sentence connectors, clause connectors, others. Logical order. Kinds of logical order: chronological order, logical division of ideas, comparison / contrast. Subordinators. Comparison transition signals. Contrast transition signals. Conjunctions. Concrete support for the topic sentence. Direct / indirect quotation. Reporting verbs and phrases. Paraphrasing. Types of sentences: independent clause and dependent clause.

Академічна доброчесність. Цінності академічної доброчесності. Плагіат. Порядок врегулювання порушень у сфері академічної доброчесності.

Література: [1; 2; 3; 5; 13; 14; 15; 16; 17].

Тема 2. Граматика в іноземній академічній мові

Spoken English and written English. Verb forms: verb tenses, the future, modal verbs, the passive. The infinitive, the gerund, participles. Noun phrases, possessives and demonstratives. Numbers and measurements. Pronouns. Quantifiers. Adjectives, adverbials, comparison, prepositions. Phrasal verbs and patterns with prepositions. Direct and indirect speech. Adverbial clauses, conditional clauses, noun clauses, relative clauses. Irregular noun plurals. Irregular verb forms. Word endings: pronunciation and spelling. Word-building. American English.

Література [1; 2; 5; 13; 14; 15; 16; 17]

Змістовий модуль 2. Представлення результатів професійної діяльності науковця в міжнародному академічному середовищі

Тема 3. Підготовка статті в престижне іноземне видання (Scopus, Web of Science).

Вибір журналу. Тематика журналу. Перевірка рівня журналу по базам Scopus та Web of Science. Комунікація з редактором журналу. Особливості структури статті залежно від журналу. Анотації. Політика цитування. Рекомендовані міжнародні стилі цитування: MLA (Modern Language Association) style, APA (American Psychological Association) Style, Chicago / Turabian / Harvard Style, ACS (American Chemical Society) Style, AIP (American Institute of Physics) Style, IEEE (Institute of Electrical and Electronics Engineering) Style, Vancouver Style, OSCOLA. Відмова в публікації. Електронні бібліотеки журналів (наприклад, Wiley).

Література [4; 5; 6; 7; 8; 9; 10; 11; 12; 13; 15; 16; 17]

Тема 4. Презентація наукового дослідження на конференції.

Вибір наукового заходу: конгресу, конференції, семінару, воркшопу. Перевірка достовірності інформації щодо проведення наукового заходу. Очна або заочна участь у заході. Комунікація з організаторами заходу. Організаційні внески. Підготовка тез або статті. Можливості гранту на участь, публікацію та поїздки. Відмова в участі. Міждисциплінарні наукові заходи. Підготовка виступу та презентації Power Point. Запитання та відповіді після доповіді. Міжнародна наукова дискусія. Термінологічні розбіжності в міжнародних та міждисциплінарних наукових контекстах.

Література [1; 2; 3; 4; 13; 14]

Тема 5. Професійне спілкування з іноземними науковцями.

Усне та письмове професійне спілкування. Знайомство з іноземними науковцями на конференціях. Візитка, інформація о професійних досягненнях на офіційних сайтах роботодавців, розміщення публікацій на міжнародних спеціалізованих наукових сайтах. Перевірка інформації о потенційних зарубіжних партнерах. Моніторинг можливості спільних міжкультурних досліджень с подальшим опублікуванням результатів. Вхідження в міжнародні проектні консорціуми. Правила листування та наукова етика в спільних публікаціях та проектах.

Література [1; 3; 13; 14]

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин			
	Усього	У тому числі		
		л	пр	срс
<i>1</i>	2	3	4	5
Змістовий модуль 1. <i>Академічне письмо в професійній діяльності науковця</i>				
Тема 1. Загальні характеристики академічної іноземної мови.	34	2	8	24
Тема 2. Граматика в іноземній академічній мові.	34	2	8	24
Усього годин за змістовим модулем 1	68	4	16	48
Змістовий модуль 2. <i>Представлення результатів професійної діяльності науковця в міжнародному академічному середовищі</i>				
Тема 3. Підготовка статті в престижне іноземне видання (Scopus, Web of Science).	38	2	10	26
Тема 4. Презентація наукового дослідження на конференції.	38	2	10	26
Тема 5. Професійне спілкування з іноземними науковцями.	36	2	10	24
Усього годин за змістовим модулем 2	112	6	30	76
РАЗОМ:	180	10	46	124

5. Теми та зміст практичних занять

№ з/п	Теми практичних занять	Зміст практичних занять	Години
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>
Змістовий модуль 1. <i>Академічне письмо в професійній діяльності науковця</i>			
	Тема 1. Загальні характеристики академічної іноземної мови.	Аналіз термінологічних та інших особливостей академічної іноземної мови.	8
	Тема 2. Граматика в іноземній академічній мові.	Аналіз особливостей граматичних конструкцій на прикладах статей в престижних іноземних наукових виданнях.	8
Усього годин за змістовим модулем 1			16
Змістовий модуль 2. <i>Представлення результатів професійної діяльності науковця в міжнародному академічному середовищі</i>			
	Тема 3. Підготовка статті в престижне іноземне видання (Scopus, Web of Science)	Аналіз особливостей структури статті, вимог до оформлення літератури та анотацій в різних престижних іноземних виданнях.	10
	Тема 4. Презентація наукового дослідження на конференції.	Аналіз ситуацій міжнародної наукової дискусії. Техніки відстоювання власної наукової позиції.	10
	Тема 5. Професійне спілкування з іноземними науковцями.	Аналіз міжкультурних особливостей в академічному спілкуванні.	10
Усього годин за змістовим модулем 2			30
Разом:			46

6. Самостійна робота

Розподіл годин самостійної роботи для здобувачів PhD:

1. Підготовка до аудиторних занять – 24 год.
2. Підготовка до контрольних заходів – 20 год.
3. Опрацювання питань, які не розглядаються на аудиторних заняттях – 40 год., з них на виконання індивідуальних дослідницьких завдань – 40 год.

Усього 124 год.

Індивідуально-дослідницькі завдання у межах самостійної роботи спрямовані на формування і розвиток практичних умінь підготовки публікацій, доповідей та проектів з актуальних проблем публічного управління та адміністрування відповідно до мети і завдань дисертаційної роботи.

Окремі *звіти про самостійну роботу* не надаються. Результати опанування відповідного матеріалу перевіряються під час усного опитування, модульного (тестові завдання) і підсумкового (екзамен) контролю знань, наявності обґрунтування дисертаційного дослідження англійською мовою та доповідь з презентацією Power Point.

Завдання для самостійної роботи здобувачів PhD з опрацювання питань, які не розглядаються на аудиторних заняттях, та індивідуально-дослідницькі завдання

Теми для самостійної роботи	Зміст самостійної роботи	Год.
Змістовий модуль 1.		
Академічне письмо в професійній діяльності науковця		
Тема 1. Загальні характеристики академічної іноземної мови.	Прослухайте науковий виступ та зробіть анотацію цього виступу. Зробіть переклад анотацій англословних статей. Проаналізуйте термінологічні особливості. <i>Індивідуально-дослідницьке завдання:</i> Зробіть глосарій термінів свого дисертаційного дослідження та анотацію. Порівняйте значення термінів українською та англійською мовою.	24
Тема 2. Граматика в іноземній академічній мові.	Зробіть переклад обґрунтування свого дисертаційного дослідження. Зробіть англословну анотацію україномовної статті. <i>Індивідуально-дослідницьке завдання:</i> Порівняйте граматичні конструкції україномовного та англословного обґрунтування.	24
Усього годин за змістовим модулем 1		48
Змістовий модуль 2.		
Представлення результатів професійної діяльності науковця в міжнародному академічному середовищі		
Тема 3. Підготовка статті в престижне іноземне видання (Scopus, Web of Science)	Складіть перелік зарубіжних журналів, в яких можуть бути публіковані результати вашого дослідження. Напишіть письмо в редакцію стосовно вашого наміру опублікувати результати вашого дослідження. <i>Індивідуально-дослідницьке завдання:</i> Підготуйте скорочений проект статті в престижне іноземне видання.	26
Тема 4. Презентація наукового	Зробіть англійською мовою доклад та	26

Іноземна мова та академічне письмо

дослідження на конференції.	презентацію Power Point вашого дослідження або обґрунтування. <i>Індивідуально-дослідницьке завдання:</i> Проаналізуйте міжкультурні особливості наукової дискусії. Виокремити особливості міждисциплінарних наукових дискусій.	
Тема 5. Професійне спілкування з іноземними науковцями.	Здійснити аналіз звітів міжнародних проєктів з тематики вашого дослідження. Виокремити проблеми та особливості апробації й упровадження результатів вашого дослідження в міжнародному контексті. <i>Індивідуально-дослідницьке завдання:</i> Напишіть листа-запрошення в міжнародний науковий проєкт можливого зарубіжному партнеру.	24
Усього годин за змістовим модулем 2		76
Разом:		124

8. Методи навчання

При викладанні навчальної дисципліни «Іноземна мова та академічне письмо» використовуються проблемні методи навчання, метод критичного аналізу, методи оцінки і синтезу комплексних ідей, інтерактивні методи (інтерактивні лекції / практичні заняття, робота у парах і малих групах), дистанційні методи, мультимедійний метод (презентація), неімітаційні методи (кейс-стаді, навчальні дискусії).

Під час лекційного курсу застосовуються:

- мультимедійна презентація;
- дискусійне обговорення проблемних питань.

На практичних заняттях застосовуються:

- ситуаційні завдання («кейс-стаді»);
- спільне навчання (робота у парах і малих групах).

9. Контрольні заходи та засоби діагностики

Поточний контроль знань здобувачів PhD з навчальної дисципліни проводиться у формі усного опитування на письмового тестування з кожного модуля. З кожного модуля здобувачам PhD пропонується 10-15 тестів закритої форми множинного вибору з 1-2 правильними відповідями з п'яти можливих. На практичних заняттях оцінюється активна участь в обговоренні проблемних ситуацій та виконанні завдань.

Підсумковий контроль знань – залік.

10. Критерії та шкала оцінювання

– Основними критеріями, що характеризують рівень компетентності здобувача PhD при оцінюванні результатів поточного та підсумкового контролів з навчальної дисципліни «Іноземна мова та академічне письмо», є:

- повнота і вчасність виконання всіх видів навчальної роботи, передбачених робочою програмою навчальної дисципліни;
- глибина і характер знань навчального матеріалу за змістом навчальної дисципліни, що міститься в основних та додаткових рекомендованих літературних джерелах;
- вміння презентувати себе і власні результати наукового дослідження;
- характер відповідей на поставлені питання (чіткість, лаконічність, логічність, послідовність тощо);
- вміння демонструвати комунікативні навички володіння іноземною мовою при спілкуванні на професійні теми;
- вміння готувати та проводити презентації та семінари.

Іноземна мова та академічне письмо

Оцінювання результатів усіх форм контролю передбачено у 100-бальній шкалі (табл. 10.1).

Оцінювання результатів поточної роботи (завдань, що виконуються на практичних, результати самостійної роботи студентів) проводиться у % від кількості балів, виділених на завдання, із заокругленням до цілого числа за критеріями:

- 0% – завдання не виконано;
- 40% – завдання виконано частково та містить суттєві помилки методичного або розрахункового характеру;
- 60% – завдання виконано повністю, але містить суттєві помилки у розрахунках або в методиці;
- 80% – завдання виконано повністю і вчасно, проте містить окремі несуттєві недоліки (розмірності, висновки, оформлення тощо);
- 100% – завдання виконано правильно, вчасно і без зауважень.

Позитивні оцінки виставляються лише тим студентам, які виконали всі види навчальної роботи, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни і набрали за результатами поточного та підсумкового контролів не менше 60 балів.

Таблиця 10.1

Шкали оцінювання (100-бальна та національна)

90-100	A	відмінно
82-89	B	добре
74-81	C	
64-73	D	задовільно
60-63	E	
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання
1-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним курсом

11. Рекомендована література

11.1. Базова література:

1. Oxford Guide to English Grammar / Ed. J. Eastwood; Oxford University Press, 1994. – 446 p. – ISBN 0194313514
2. Writing Academic English / Ed. A. Oshima, A. Hogue; Addison Wesley Longman, 1999. – 267 p. – ISBN 0-201-34054-2
3. Вища освіта в Україні: порядок денний реформ / За заг. ред. Є. Б. Ніколаєва. – Київ: Представництво Фонду Конрада Аденауера, 2017. – 61 с.
4. Міжнародні правила цитування та посилання в наукових роботах : методичні рекомендації / автори-укладачі: О. Боженко, Ю. Корян, М. Федорець ; редколегія: В. С. Пашкова, О. В. Воскобойнікова-Гузєва, Я. Є. Сошинська, О. М. Бруй ; Науково-технічна бібліотека ім. Г. І. Денисенка Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» ; Українська бібліотечна асоціація. – Київ : УБА, 2016. – Електрон. вид. – 1 електрон. опт. диск (CD-ROM). – 117 с. – ISBN 978-966-97569-2-3.

11.2. Додаткова література:

5. Author webinars. Wiley https://authorservices.wiley.com/author-resources/Journal-Authors/Prepare/webinars/index.html?elq_mid=41821&elq_cid=1351145&elqCampaignId=26250&utm_campaign=26250&utm_source=eloquaEmail&utm_medium=email&utm_content=Email+4b-RC-MULTI-Global-en-W26JP-Effectively+and+Efficiently+Creating+Your+Paper+Webinar&elqTrackId=3ce860a1f17f4cbf8026c9df5035724c&elq=02f2917df44e4dc7ac3b62c8c76de51c&elqaid=41821&elqat=1&fbclid=IwAR1X3n1wQ1G4RLZxMvYQZBUvkR-8x0wrN9lsc9qjimgwUnc0zIiY17cE8WE

Іноземна мова та академічне письмо

6. APA Formatting and Style Guide/Purdue Online Writing Lab. URL: <https://owl.english.purdue.edu/owl/resource/664/01/>
7. Browse Citations in APA/University Libraries, University at Albany, State University of New York. 2014. URL: <http://library.albany.edu/cfox>
8. Chicago-Style Citation Quick Guide: Notes and Bibliography//The Chicago Manual of Style/University of Chicago Press. Chicago: University of Chicago Press, 2010. URL: http://www.chicagomanualofstyle.org/tools_citationguide.html
9. Chicago-Style Citation Quick Guide: Author-Date//The Chicago Manual of Style/University of Chicago Press. Chicago: University of Chicago Press, 2010. URL: http://www.chicagomanualofstyle.org/tools_citationguide.html
10. Citing and referencing: Vancouver: a guide to the styles recommended by Monash schools and departments for students and researchers/Monash University Library. 2015. URL: <http://guides.lib.monash.edu/citing-referencing/vancouver>
11. Guide to Harvard style of Referencing/Anglia Ruskin University. 6th ed. 2016. URL: <http://libweb.anglia.ac.uk/referencing/harvard.htm>
12. Instructions to Authors of Testing, Psychometrics, Methodology in Applied Psychology <https://www.tpmmap.org/instructions-to-authors-2/>
13. Publishing should be rewarding not frustrating. Wiley https://secure.wiley.com/your-journey?elq_mid=40451&elq_cid=1351145&elqCampaignId=24853&utm_campaign=24853&utm_source=eloquaEmail&utm_medium=email&utm_content=EM-R-DG-HFYNP-Learn-Dynamic-RM000460&elqTrackId=49f537d0d7974147994813044a6f45ef&elq=5329f222ed614cd6bdd81867d7f8f24f&elqaid=40451&elqat=1&elqCampaignId=24853&elqcost=272&elqcsid=12548
14. Ready to Submit? Wiley https://secure.wiley.com/submit-your-research?elq_mid=40563&elq_cid=1351145&elqCampaignId=24853&utm_campaign=24853&utm_source=eloquaEmail&utm_medium=email&utm_content=EM-R-DG-HFYNP-Purchase-RM000460&elqTrackId=9fe063ce840542c5bfa4864d0c8cbe78&elq=516d75624ec946009ae0f937e0604433&elqaid=40563&elqat=1&elqCampaignId=24853
15. Social Sciences Research Network subscriptions <https://www.ssrn.com/index.cfm/en/subscribe/>
16. Testing, Psychometrics, Methodology in Applied Psychology <https://www.tpmmap.org/index-abstracts/>
17. Wiley online library <https://onlinelibrary.wiley.com/>

12. Інформаційні ресурси

1. Національна бібліотека України ім. В. І. Вернадського <http://www.nbuv.gov.ua>
2. Електронна бібліотека НПП України <http://lib.iitta.gov.ua>
3. Веб-сторінка аспірантури і докторантури УМО: <http://umo.edu.ua/postgraduate-postdoctoral>
4. Вісник післядипломної освіти серія «соціальні та поведінкові науки» Офіційні сайти періодичної літератури: <http://umo.edu.ua/serija-socialjni-ta-povedinkovi-nauki>
5. Офіційні сайти державних та міжнародних установ:

Назва	Офіційний сайт
Верховна Рада України	www.portal.rada.gov.ua
Кабінет Міністрів України	www.kmu.gov.ua
Центр перспективних соціальних досліджень	www.cpsr.org.ua

6. Соціальні мережі для співпраці вчених усіх наукових дисциплін:
 - Academia.edu: <https://www.academia.edu/>
 - ResearchGate: <https://www.researchgate.net/>

Іноземна мова та академічне письмо

- Соціальні мережі науковців (Scientific Social Community): <https://www.science-community.org/uk>
- Українські науковці в світі (Ukrainian Scientists Worldwide): <https://www.science-community.org/uk>